

图 [法] 让-雅克·桑贝  
文 [法] 勒内·戈西尼  
译 戴捷



{珍藏版}

# 小淘气尼古拉

## 绝版故事



中国少年儿童新闻出版总社  
中国少年儿童出版社

{珍藏版}

# 小淘气尼古拉

## 绝版故事

〔法〕让-雅克·桑贝 图

〔法〕勒内·戈西尼 文

戴捷 译



中国少年儿童新闻出版总社  
中国少年儿童出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

小淘气尼古拉绝版故事: 珍藏版/(法) 戈西尼编文;  
(法) 桑贝绘; 戴捷译. —北京: 中国少年儿童出版社,  
2007. 10 (2008. 10 重印)

ISBN 978 - 7 - 5007 - 8713 - 6

I. 小… II. ①戈… ②桑… ③戴… III. 图画故事-法国-现代 IV. I565. 85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 139728 号  
图字:01 - 2007 - 3561 号

Histoires inédites du Petit Nicolas

Le Petit Nicolas, les personnages, les aventures et les éléments  
caractéristiques de l'univers du Petit Nicolas sont une création de  
René Goscinny et Jean-Jacques Sempé.

© ImaV éditions 2004

Droits de dépôt et d'exploitation de marques liées à l'univers du Petit  
Nicolas réservés à IMAV éditions. «Le Petit Nicolas» est une marque  
verbale et figurative déposée. Tous droits de reproduction ou  
d'imitation de la marque et de tout logo interdits et réservés.

网站: www.petitnicolas.net

## XIAO TAO QI NI GU LA JUE BAN GU SHI



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| 作者: (法) 勒内·戈西尼                   | 责任编辑: 肖丽媛         |
| (法) 让·雅克·桑贝                      | 蔡国筠               |
| 翻译: 戴捷                           | 责任印务: 杨顺利         |
| 社址: 北京市东四十二条21号                  | 邮政编码: 100708      |
| 总编室: 010-64035735                | 传 真: 010-64012262 |
| 发行部: 010-84037667                | 010-64032266-8269 |
| h t t p : // www. ccppg. com. cn |                   |
| E - mail : zbs@ccpg. com. cn     |                   |

印刷: 河北新华印刷一厂

经销: 新华书店

开本: 880 × 1230 1/32

印张: 17.5

2007年10月第1版

2008年10月河北第3次印刷

字数: 360千字

印数: 23001—33000册

ISBN 978 - 7 - 5007 - 8713 - 6/I · 996

定价: 28.00元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。

献给

吉尔伯特·戈西尼

# 前言

安妮·戈西尼

我记不清第一次见到让-雅克·桑贝的情形了，其实我从小就认识他。那时我还是个小女孩，桑贝与我父亲交织在一起的笑声铭记在我的记忆深处。因此我可以说，让-雅克·桑贝同小尼古拉一样，是我童年的一部分。

他们俩的交往始于20世纪50年代。桑贝描述道：“有一天，我见到了刚从美国回来的勒内·戈西尼，之后我们马上成了好伙伴儿。”

伙伴，这个关键词就用在他们即将出版的新作之中。

从1959年到1965年，我父亲与桑贝为《西南周日报》每周写一篇故事，其中大部分后来都发表在五卷本的《小淘气尼古拉的故事》当中。

在写作和构思小尼古拉的故事期间，两个人同心协力，不管是在布宜诺斯艾利斯还是在波尔多，一样的粉笔芳香唤起了各自的童年回忆……两位作者的天才创作让我们在尼古拉的顽皮生活中感受到了孩提时的快乐。

我父亲还没来得及向我描述他自己的童年，他的去世又过早地结束了我的童年。

1977年11月5日，乌云蔽日，尼古拉、乔方、科豆、沸汤和其他人物的创作者仙逝了。但我相信，创造了这些活灵活现人物的作者是永远不会逝去的。

我由此对尼古拉的天地拥有一种无限的喜爱，这种喜爱来自我们童年生活中真心热爱过的人。而品味这两位魔术大师的幽默会把我带得很远很远。

父亲去世后，桑贝成为我们忠实的朋友，我母亲与他保持着深

厚的友谊。我们同他共进晚餐时，让－雅克的笑声唤回了我记忆深处的声音。

然而父亲所写的故事并没有全部发表……我的母亲，吉尔伯特·戈西尼曾有过一个设想，把关于这个小家伙的另外80个从未公之于世的故事拿出来发表，让读者们再度共享她所钟爱的小尼古拉及其伙伴们的故事。然而上天又一次以另一种方式决定了事情的进程，乌云再次光顾，我母亲没来得及完成她的夙愿。

我同桑贝在圣日尔曼草场的一家饭店见面，我向他展示了父亲的第一版文字，其上饰有桑贝的画。我看着他四十年以后面带微笑地重新翻阅他自己的画，那是怎样的微笑啊！他十分高兴地提出与我合作。

我们一起陪着尼古拉上学，我们两人拉着他的手。

在经历了很长的一段休闲期后，这位著名的小学生没有太大的变化，如今80个故事伴随着205幅漫画一起继续讲述他的故事，讲他及他的伙伴们：阿薦、亚三、鲁飞、欧多、科豆、若奇、麦星星……而乔方在这部著作中可是出尽了风头。乔方就是有一个阔爸爸的小伙伴，尼古拉第一次应邀去他家做客时这样描述乔方的家：“他有个腰子形状的游泳池和一个像饭店一样大的客厅。”

亚三，一个老吃东西的胖家伙，仍然是尼古拉最要好的伙伴。“我跟他说：‘圣诞前夜我家会有我姥姥、我姑姑和我叔叔欧今。’”亚三说：“我家有白肉肠和火鸡。”

可能是因为我自已也成了一个小男孩和一个小女孩母亲的缘故，我觉得是将这些隐秘的财富公之于众的时候了。还有什么更好的办法让孩子们了解他们的外祖父呢？

除了上述个人原因之外，出版这些从未发表的故事也是极其自然的事——为了那些曾经喜爱过小尼古拉的读者，也为了刚刚走进校园的孩子们。

这部著作巨大的吸引力不仅限于孩子，也扩大到成人的世界。前者从中找到自身的影子，后者则借此回忆往事。

# 目 录



## 第一集 要开学喽!

|                     |    |
|---------------------|----|
| 一、要开学喽! .....       | 3  |
| 二、无敌英雄帮 .....       | 10 |
| 三、学校食堂 .....        | 16 |
| 四、美好而纯真的记忆 .....    | 23 |
| 五、乔方家的房子 .....      | 30 |
| 六、假条 .....          | 37 |
| 七、(1611~1673) ..... | 44 |
| 八、可爱的兔子 .....       | 49 |



## 第二集 科豆过生日

|               |    |
|---------------|----|
| 一、科豆过生日 ..... | 57 |
| 二、终于有了 .....  | 63 |
| 三、家教 .....    | 69 |
| 四、新老师 .....   | 76 |
| 五、科豆搬家 .....  | 83 |
| 六、逮人游戏 .....  | 90 |

|                  |     |
|------------------|-----|
| 七、棒棒 .....       | 97  |
| 八、我们没给父母丢脸 ..... | 104 |



### 第三集 木皮先生

|              |     |
|--------------|-----|
| 一、木皮先生 ..... | 111 |
| 二、“叭！” ..... | 118 |
| 三、隔离 .....   | 123 |
| 四、搭城堡 .....  | 128 |
| 五、看马戏 .....  | 134 |
| 六、一只苹果 ..... | 140 |
| 七、望远镜 .....  | 146 |
| 八、惩罚 .....   | 151 |



### 第四集 欧今叔叔

|               |     |
|---------------|-----|
| 一、欧今叔叔 .....  | 161 |
| 二、游乐场 .....   | 167 |
| 三、课外作业 .....  | 174 |
| 四、洗澡 .....    | 181 |
| 五、家庭聚餐 .....  | 186 |
| 六、苹果派 .....   | 193 |
| 七、有人照管我 ..... | 198 |

|                  |     |
|------------------|-----|
| 八、我送妈妈好多礼物 ..... | 203 |
|------------------|-----|



## 第五集 新邻居



|                  |     |
|------------------|-----|
| 一、新邻居 .....      | 213 |
| 二、意外惊喜 .....     | 219 |
| 三、“嘟嘟！” .....    | 226 |
| 四、国际跳棋与女士们 ..... | 231 |
| 五、吹喇叭 .....      | 238 |
| 六、妈妈学开车 .....    | 243 |
| 七、做作文 .....      | 250 |
| 八、争取古拉先生 .....   | 255 |



## 第六集 第一名

|               |     |
|---------------|-----|
| 一、第一名 .....   | 265 |
| 二、打槌球 .....   | 271 |
| 三、西馆 .....    | 276 |
| 四、收拾房间 .....  | 281 |
| 五、一头大象 .....  | 288 |
| 六、好多诚实 .....  | 295 |
| 七、吃药 .....    | 302 |
| 八、上街买东西 ..... | 309 |



## 第七集 爸爸的办公室

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 一、爸爸的办公室 .....     | 317 |
| 二、我们的爸爸成了好朋友 ..... | 322 |
| 三、安森和艾笛·帕沐 .....   | 327 |
| 四、“喂！” .....       | 334 |
| 五、看电影 .....        | 341 |
| 六、爸爸的生日 .....      | 346 |
| 七、好玩的笑话 .....      | 352 |
| 八、爸爸病危 .....       | 359 |



## 第八集 外出度假

|               |     |
|---------------|-----|
| 一、外出度假 .....  | 369 |
| 二、“上车！” ..... | 374 |
| 三、西班牙之旅 ..... | 379 |
| 四、填字游戏 .....  | 385 |
| 五、做记号 .....   | 390 |
| 六、欣赏大自然 ..... | 398 |
| 七、自己在家 .....  | 405 |
| 八、乔方的旅游 ..... | 412 |



## 第九集 巧克力草莓冰激凌

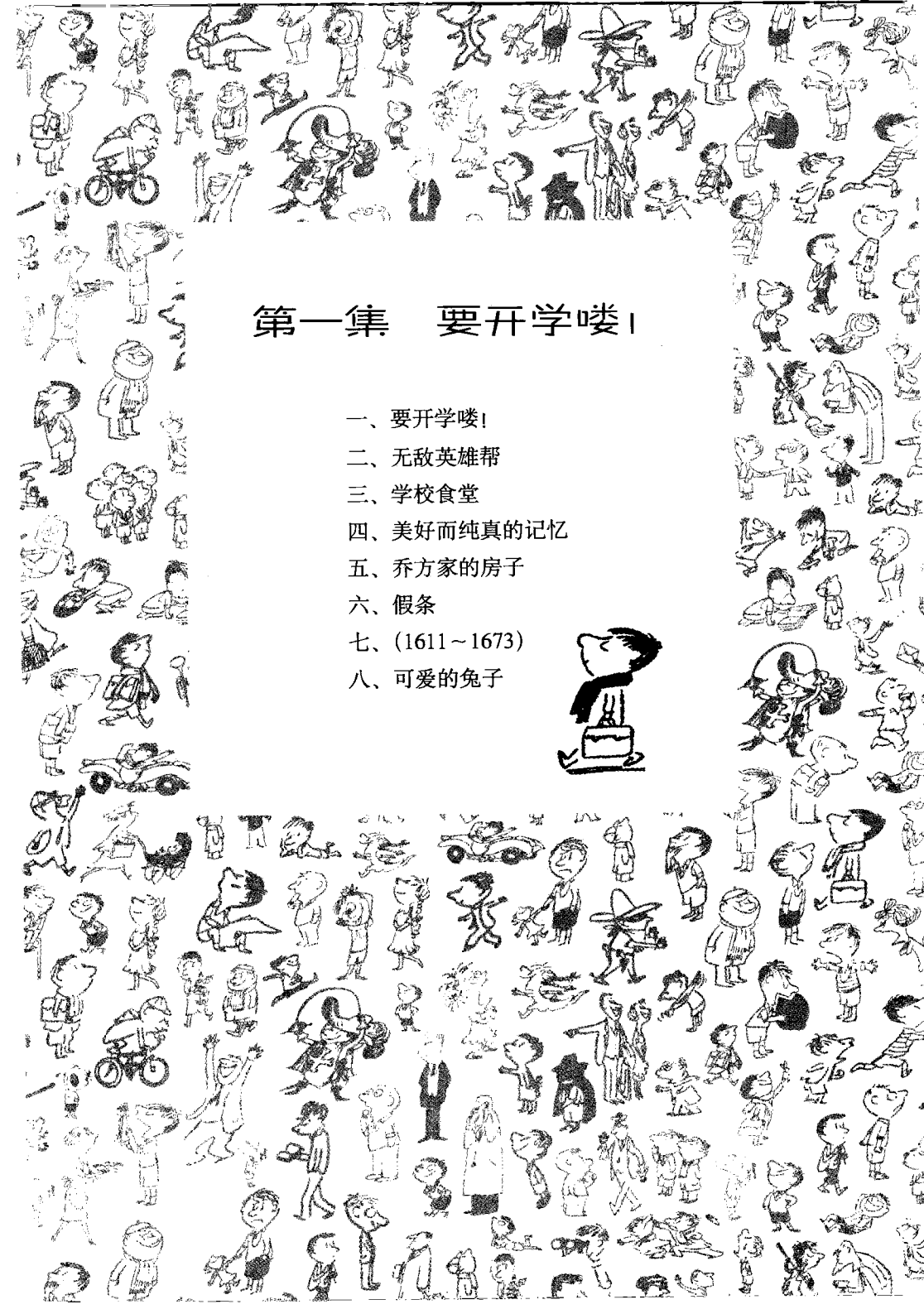
|                  |     |
|------------------|-----|
| 一、巧克力草莓冰激凌 ..... | 423 |
| 二、黄柚色 .....      | 429 |
| 三、去饭馆吃饭 .....    | 436 |
| 四、意外惊喜 .....     | 441 |
| 五、动物园 .....      | 446 |
| 六、伊卓 .....       | 453 |
| 七、奖励 .....       | 460 |
| 八、爸爸发福了 .....    | 467 |



## 第十集 过家家

|                  |     |
|------------------|-----|
| 一、过家家 .....      | 475 |
| 二、长大以后干什么 .....  | 481 |
| 三、真正的小男子汉 .....  | 488 |
| 四、掉牙 .....       | 495 |
| 五、这都是闹着玩的! ..... | 501 |
| 六、小舅子 .....      | 507 |
| 七、脏字 .....       | 514 |
| 八、要过圣诞节喽! .....  | 519 |

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 作者生平 .....                 | 531 |
| 一本你不会忘怀的书 .....            | 533 |
| 快乐的文学——赞《小淘气尼古拉绝版故事》 ..... | 535 |
| 让笑声响起来 .....               | 538 |
| 小尼古拉——让每一个人变得更快乐! .....    | 540 |
| 搞笑的尼古拉赋予平凡生活高雅的格调 .....    | 542 |



## 第一集 要开学喽！

- 一、要开学喽！
- 二、无敌英雄帮
- 三、学校食堂
- 四、美好而纯真的记忆
- 五、乔方家的房子
- 六、假条
- 七、(1611~1673)
- 八、可爱的兔子







## 一、要开学喽！

要

开学了，妈妈说明天带我去买点东西。

“又买什么东西？”爸爸问她。

“好多东西。”妈妈说，“书包、笔盒、鞋什么的。”

“还买鞋？”爸爸嚷嚷起来，“真不可思议！这孩子吃鞋还是怎么的？”

“不，你儿子吃饭。”妈妈说，“而他一吃饭就长个儿，一长个儿脚就跟着长。”

第二天，我和妈妈上街买东西。可是为了买鞋，我们闹了点儿不痛快，因为我想买球鞋，可我妈非要给我买一双结实的皮鞋。还说我要是不同意就回家，到时候爸爸肯定会不高兴。

卖鞋的先生很好心，他让我试了好多双鞋，还跟我妈说这些鞋都特帅，可妈妈还是拿不定主意。后来她看中了一双棕色皮鞋，问我穿着合不合适。为了不再麻烦卖鞋的先生，我就说合适，其实这双鞋穿着有点夹脚。

然后妈妈给我买了一个特棒的书包。伙伴们拿着书包玩可开心了，我们一下课就把书包甩在哥儿们的腿下使绊子。我可真想再见着他们——我那些哥儿们。然后妈妈又给我买了一个像枪套

一样的笔盒，可里面放的不是枪，是飞机形状的转笔刀，还有一个老鼠样子的橡皮，一个笛子似的铅笔，还有好多其他形状的一大堆东西。我那帮哥儿们用这些东西在课堂上也可以玩出好多花样来。

晚上，爸爸看见妈妈给我买了这么多东西，跟我说要好好爱护，我回答说好。可不是，我可爱护自己的东西了。结果吃晚饭前，我用小飞机炸老鼠的时候把飞机给弄碎了。爸爸生了气，说自从我们度假回来后我就没安生过，说他盼着赶快开学。

我得跟你们说，要过几天才开学呢，可我和我爸我妈度完假早就回来了。

度假挺不错，我们玩得可开心了。我们去的是海边，我干了好多特棒的事，游泳游得特远，在海滩上还赢了一场比赛，得了两本画册和一面小旗子。而且我被太阳晒得黑黑的，可帅了。

我回家以后就老想让伙伴们看看我晒得有多黑，可这有点麻烦，因为开学之前看不到他们。亚三就不在家，亚三就是我最铁的哥儿们，住得离我家最近、老吃东西的胖家伙。亚三每年都和他的爸爸妈妈一起去奥弗涅他叔叔家，他叔叔开了家猪肉食品铺子。可亚三走得晚，因为要等他叔叔从蓝色海岸度假回来才能去



